



Toponimia de la provincia de Concepción





Toponimia de la provincia de Concepción

Toponimia es una palabra que me enseñó Mariposa. Es el estudio de los nombres propios de un lugar.

[Oreste Plath](#) fue un hombre apasionado por Chile, que buscó la toponimia de varias ciudades y pueblos la provincia de Concepción. Investigó, por ejemplo, por qué se llama así Concepción, Talcahuano y Yumbel.

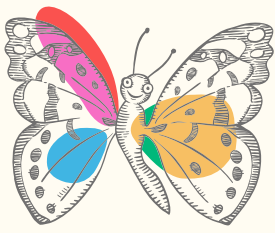


Descubrió que muchos nombres tienen su origen en el [mapudungun](#), lengua de los mapuches, quienes fueron los primeros en habitar este territorio. Otros nombres fueron puestos por los conquistadores españoles y otros se deben a antiguas leyendas, que todavía se siguen contando.

Los invito a conocer el origen de los nombres de algunas ciudades y pueblos de la provincia de Concepción, junto a don Oreste.

Memoriosa.





Toponimia de la provincia de Concepción

Agua de la Gloria

Ubicada a 15 kilómetros de Concepción, se encuentra el sitio denominado **El Agua de la Gloria**, el cual tomó este nombre porque algunas familias penquistas que edificaron en estos parajes, trajeron el agua de más allá, casi del cielo, de la gloria.

Hay una interesante leyenda que se cuenta sobre este lugar. Por las noches, dicen, un potro aparece relinchando por Agua de la Gloria, causando espanto a quienes lo ven. En cierta ocasión, un huaso muy valiente le tiró el lazo al joven caballo y lo aprisionó del cuello, pero el caballo desapareció. Cuando quiso recuperar el huaso su lazo, lo encontró laceado al cuello de una tinaja que contenía una gran cantidad de dinero.

Cerro Caracol

Paseo público, una de las atracciones de la ciudad de Concepción.

Algunos creen que su nombre se deriva del sacerdote don **Francisco Espinoza Caracol**, que participó en la creación de la Catedral de la Concepción del Nuevo Extremo. Otros aseguran que su nombre se debe a los caminos en forma de caracol que se deben seguir que para subir hasta la cumbre.



Toponimia de la provincia de Concepción

Concepción

Concepción la fundó el 5 de octubre de 1550, el conquistador español Pedro de Valdivia con el nombre de La Concepción del Nuevo Extremo. Arruinada por el terremoto y por el tsunami del 25 de mayo de 1751, se refundó en nuevo lugar, su actual ubicación, por el Gobernador Domingo Ortiz de Rosas en 1754, como Concepción de la Madre Santísima de la Luz. En 1764, el Gobernador de Chile, don Antonio Guill y Gonzaga, ordenó abandonar en forma completa el antiguo asentamiento e instalar la población en su nuevo sitio, bautizándola con el simple título de ciudad de Concepción.

En el lugar de la antigua fundación de Concepción, quedó el pueblo de Penco y es por eso que a los habitantes de Concepción se les llama hasta el día de hoy penquistas.

Copilemu

Bosque con copihues (*mapudungun*).

Chiguayante

Día nebuloso, día con neblina (*mapudungun*).

Diucalemu

Bosque con pajaritos, con diucas (*mapudungun*).



Toponimia de la provincia de Concepción

Gualpen, Hualpen o Guallipen

Mirar alrededor (*mapudungun*). *Gualli* o *gualle*, en mapudungun, es **roble**; y *pen* significa **vigilar**. Los antiguos mapuches, para vigilar una gran extensión de tierras, se subían sobre un árbol de roble y por eso gualpen quiere decir mirar alrededor.

Laguna Las tres pascualas

Entre otras versiones, se encuentra esta leyenda sobre el origen del nombre de esta laguna:

Tres hermanas de nombre Pascuala, llegaban hasta la laguna todos los días a lavar. Mientras realizaban su trabajo, entonaban hermosas canciones. Un día se presentó en la casa de las tres muchachas un forastero en demanda de hospedaje, quien fue acogido gustoso por el padre de las jóvenes. Todos los días, al morir la tarde, regresaba el solitario forastero y miraba a las Pascualas que volvían cantando, al aire sus trenzas rubias y sus atados de ropa. El joven se enamoró de las tres hermosas muchachas y cada una en secreto, le correspondió su amor. No sabiendo a cuál de ellas elegir como su esposa, en la Noche de San Juan, le dio cita a las tres en la orilla de la laguna. A las doce de la noche el forastero remaba, pero desesperado al ver reflejarse en las plateadas aguas a las tres Pascualas, comenzó a llamar: ¡Pascuala! ¡Pascuala! ¡Pascuala! Las tres al sentir su nombre se creyeron elegidas y comenzaron a entrar en las traicioneras aguas de la laguna. Desde entonces, en las Noches de San Juan, a las doce se ve un bote y entre el croar de las ranas surge una voz que llama a las mozas.

Hoy la laguna no existe, pero se sigue contando el drama de Las Tres Pascualas.



Toponimia de la provincia de Concepción

Penco, Pegu

Árbol Peumo (*mapudungun*). Los indígenas denominaban *peugu* al árbol Peumo que, españolizado, quedó en Penco. Durante dos siglos Penco llevó el nombre de Concepción y fue sede de los capitanes generales de Chile durante la Conquista y gran parte de la Colonia.

Isla Rocuant

Don Dionisio Rocuant habría nacido en Francia en 1720. Se acercó como médico en los primeros tiempos de Talcahuano. Inició sus servicios en el Ejército Real en 1756 y su principal actuación en la ciudad penquista y Talcahuano, la tuvo entre los años 1772 y 1783. Invertió sus economías en la adquisición de la isla de los Reyes, a la que dio su apellido, Rocuant.

Talcahuano

Talcahuano. Tralcahuanu. Trueno del cielo. Rayo del cielo (*mapudungun*). Proviene su nombre de un poderoso cacique dueño de esos contornos en la época de la Conquista.

Yumbel

Arco iris reluciente, resplandor de la aurora (*mapudungun*). Su origen es un fuerte levantado en 1585 en el cerro Centinela, al que se denominó San Felipe de Austria.



Chile
para niños

Documento



Fuente toponimia:

1. **Folclor del carbón. Müller Turina, Karen / Plath, Oreste.**
Santiago de Chile: Editorial Grijalbo, 2000. Páginas 177-200.
Disponible en Memoria Chilena:
<http://www.memoriachilena.cl/602/w3-article-8408.html>

Fuente imagen

1. **Mapa provincia de Concepción.**
El Cabrito. Santiago: Zig-Zag, 1941, n° 15, p. 17-18.
Disponible en Memoria Chilena:
<http://www.memoriachilena.cl/602/w3-article-348695.html>
2. **Oreste Plath.**
Archivo Fotográfico, Biblioteca Nacional de Chile.
Disponible en Memoria Chilena:
<http://www.memoriachilena.cl/602/w3-article-72347.html>